نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيادلة (مستحضَرات) - 1986
يُسوّق الدواء وفق وصفة طبيب فقط

لتارو
قطرات للعينين

المادّة الفعّالة وكميتها:
كل 1 ملل يحتوي على 0.05 ملغ لاتانوپروست (latanoprost 0.05 mg)

الموادّ غير الفعالة والمثيرة للحساسيّة: انظر الفصل 2 البند "معلومات مهمة عن قسم من مركبّات الدواء" الفصل 6 "معلومات إضافيّة".

إقرأ النشرة بتمعّن حتى نهايتها وذلك قبل البدء باستعمال الدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا كانت لديك أسئلة إضافية فتوجّه إلى الطبيب أو إلى الصيدليّ.
هذا الدواء وصف من أجلك. لا تعطِه للآخرين؛ لأنّه قد يضرّ بهم، حتى لو بدا لك تشابه بين حالتك وحالتهم الصحيّة.

هذا الدواء معدّ لعلاج أشخاص بالغين فوق عمر 18 سنة.

1. لمَ أعدّ هذا الدّواء؟
لخفض الضغط داخل العين لدى المرضى الذين يعانون من الزرق (چلوكوما) من نوع الزاوية المفتوحة ومن زيادة الضغط داخل العين.

المجموعة العلاجية: نظير لـ پروستاچلاندين F2.
يزيد هذا الدواء من تدفق السائل داخل العين إلى مجرى الدم.

2. قبل استعمال الدواء
يُمنع استعمال الدواء إذا:

• وجدت لديك حساسيّة (أرجي) للمادّة الفعّالة أو لأحد المركّبات الأخرى التي يحتويها الدواء (المفصلة في الفصل 6).

تحذيرات خاصّة متعلّقة باستعمال الدواء
- **قبل العلاج بـ لتارو أخبر الطبيب إذا:**
  - كنت تعاني أو عانيت في السابق من مشاكل في العينين (مثل ألم في العين، التهاب، تهيّج، تشوش في الرؤية).
  - كنت تعاني من جفاف في العينين.
  - كنت تعاني من ربو حاد أو أن الربو لا يمكن السيطرة عليه كما ينبغي.
  - كنت مقدمًا على إجراء أو إذا أجريت مؤخرًا عملية جراحيّة في العينين، وهذا يشمل عملية إزالة الساد (cataract).
  - كنت تضع عدسات لاصقة؛ لا يزال بإمكانك استعمال لتارو. ومع ذلك يرجى اتباع التعليمات لاستعمال قطرات العينين في الفصل 3: "كيف تستعمل الدواء؟".
  - كنت تعاني أو عانيت في الماضي من عدوى ڤيروسية في العين التي يُسببّها ڤيروس الهرپس البسيط (HSV).

تفاعلات/ردود فعل بين الأدوية
إذا كنت تتناول، أو تناولت مؤخّرًا، أدوية أخرى بما في ذلك الأدوية بدون وصفة طبّية والمكمّلات الغذائية، أخبر الطبيب أو الصيدليّ بذلك. وبشكل خاص، إذا كنت تستعمل پروستاچلاندينات، نظائر پروستاچلاندينات أو مشتقات پروستاچلاندينات.

الحمل والإرضاع
يُمنع استعمال لتارو إذا كنت حاملاً أو مرضعة، إلا إذا قرر الطبيب بأن هذا أمرًا ضروريًا.
إذا كنت حاملًا، أو مرضعة، تعتقدين بأنك حامل أو إذا كنت تخططين أن تحملي، أخبري الطبيب قبل استعمال هذا الدواء.

السياقة واستعمال الماكينات
أثناء استعمال لتارو من الممكن أن تعاني بصورة مؤقتة من تشوش في الرؤية. إذا حدث هذا لك، **يُمنع السياقة** أو تشغيل ماكينات خطرة حتى تصبح رؤيتك واضحة مرّة أخرى.

معلومات مهمّة عن قسم من مركّبات الدواء
يحتوي لتارو على كلوريد البنزالكونيوم (مادّة حافظة).
قد يتم امتصاص كلوريد البنزالكونيوم من قِبل العدسات اللاصقة اللينة والتسبّب في تغير لونها. لذلك، عليك إزالتها قبل استعمال هذا الدواء وإعادتها بعد 15 دقيقة.
قد يُسبّب كلوريد البنزالكونيوم أيضًا تهيّجًا في العين، خاصة إذا كان لديك جفاف في العينين أو مشاكل في القرنية (الطبقة الشفافة في مقدمة العين). إذا كان لديك شعور غير اعتيادي في العين، وخز أو ألم في العين بعد استعمال الدواء، أخبر الطبيب بذلك.
يحتوي لتارو على منظمات فوسفات.
يحتوي كل 1 ملل من الدواء على 6.8 ملغ فوسفات، ما يعادل بالقيمة لـ 0.68 %w/v. إذا كنت تعاني من ضرر خطير في القرنية (الطبقة الشفافة في مقدمة العين)، قد تُسبّب الفوسفاتات في حالات نادرة جدًا إلى مناطق متعكرة في القرنية نتيجة تراكم الكالسيوم خلال العلاج.

3. كيف تستعمل الدواء؟

يجب استعمال المستحضر دائمًا حسَب تعليمات الطبيب. يجب عليك الفحص مع الطبيب أو الصيدليّ إذا لم تكن متأكّدًا فيما يتعلق بالجرعة وبطريقة العلاج بالمستحضر. الجرعة وطريقة العلاج سيحدّدهما الطبيب، فقط.

الجرعة المُتّبعة، عادة، هي:
قطرة واحدة في العين/العينين التي يتمّ علاجها/علاجهما، مرّة في اليوم، مساءً.

يُمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.
يُمنع استعمال لتارو أكثر من مرّة واحدة في اليوم، لأنّ نجاعة العلاج تنخفض إذا تمّ تقطير القطرات في أحيان متقاربة أكثر.
انتبه: ليس للبلع! هذا الدواء معدّ للاستعمال الخارجي فقط.
يجب استعمال الدواء بحسب تعليمات الطبيب إلى أن يعطيك تعليمات بالتوقف عن الاستعمال.

تركيب عدسات لاصقة
إذا كنت تضع عدسات لاصقة، يجب إزالتها قبل استعمال لتارو. بعد استعمال الدواء، يجب عليك الانتظار 15 دقيقة قبل إعادة وضع العدسات اللاصقة ثانية.

طريقة الاستعمال
- لتجنب تلوّث المحلول، يجب الحرص على عدم تلامس فوهة القنينة مع أي سطح بما في ذلك الأصبع أو العين، ويجب المحافظة على القنينة مغلقة جيدًا.
- قد تكون قنينة القطرات غير مليئة؛ هذا الأمر معدّ لإتاحة إمكانية تحكم أفضل على وتيرة التقطير.
- في علاج مدمج مع قطرات عينين أخرى يجب الانتظار على الأقل 5 دقائق بين كل علاج وعلاج.
- من أجل تجنب انتشار التلوث، يُمنع استعمال القنينة ذاتها لأكثر من شخص واحد.

كيف تستعمل القطرات
- اغسل يديك جيدًا. قُم بإمالة رأسك إلى الوراء أو الاستلقاء على السرير وبمساعدة الأصبع، أبعِد الجفن السفلي قليلا عن العين. قم بتقطير الدواء داخل الفجوة التي تشكلت. اضغط بواسطة الأصبع على زاوية العين القريبة من الأنف لمدة ما يقارب الدقيقة مع إغلاق العين. لا ترمش.
- بعد استعمال الدواء، اغسل يديك جيدًا لتنظيفها من بقايا الدواء.

إذا تناولت عن طريق الخطأ جرعة أعلى
إذا قطرّت أكثر من قطرة واحدة داخل العين، من الممكن أن تشعر بتهيّج خفيف في العين وقد تدمع العينين وتصبح حمراء اللون. من المفروض أن تزول هذه الأعراض، لكن إذا كنت قلقًا تشاور مع الطبيب.

اتصل بالطبيب بأسرع وقت ممكن إذا قمت أنت أو طفلك بابتلاع كمية من الدواء عن طريق الخطأ.

إذا نسيت تناول الدواء في الوقت المطلوب، يجب الاستمرار في العلاج مع الجرعة التالية كما هو مخطط، لكن ممنوع بتاتًا تناول جرعة مضاعفة!

إذا توقفت عن تناول الدواء
يجب عليك استشارة الطبيب إذا كنت معنيًا بإيقاف العلاج بـ لتارو.
يجب الاستمرار في العلاج حسَب توصية الطبيب.

حتى إذا طرأ تحسّن على حالتك الصحّية، يُمنع التوقف عن العلاج بالدواء بدون استشارة الطبيب.

يُمنع تناول الأدوية في الظلام! تحقّق من الملصق على الدواء ومن الجرعة الدوائية في كلّ مرّة تتناول فيها دواء. ضع النظارات الطبّية إذا كنت بحاجة إليها.
إذا كانت لديك أسئلة إضافية بالنسبة إلى استعمال الدواء فاستشِر الطبيب أو الصيدليّ.

4. الأعراض الجانبية

كجميع الأدوية، قد يسبّب استعمال لتارو أعراضًا جانبية لدى قسم من المستخدمين. لا تندهش عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية. من المحتمل ألّا تعاني من أيٍّ منها.

أعراض جانبية شائعة جدًا (تظهر لدى أكثر من 1 من بين 10 مستعملين):

- تغير تدريجيّ في لون العين بواسطة زيادة كمية الصباغ البني في الجزء الملوّن من العين الذي يدعى قزحية العين. إذا لون عينيك ليس متجانسًا (أزرق – بني، رمادي – بني، أصفر – بني، أخضر – بني) من المرجح أن يحدث لك هذا التغيير من أن يكون لون عينيك متجانسًا (عيون زرقاء، رمادية، خضراء أو بنية). كل تغيير في لون العينين قد يتطوّر خلال سنوات بالرغم من أنّ هذا يبدو عادة خلال 8 أشهر من العلاج. تغير اللون قد يكون ثابتًا وقد يكون بارزًا أكثر إذا كنت تستعمل لتارو في عين واحدة فقط. يبدو أنّه لا توجد أي مشاكل في أعقاب تغيّر لون العين. التغير في لون العين لا يستمر بعد توقف العلاج بـ لتارو.
- احمرار في العين.
- تهيّج في العين (شعور بالحرقة، الشعور بوجود رمل في العين، وخز، حكة أو الشعور بوجود "جسم غريب" في العين). إذا كنت تعايش تهيّجًا شديدًا في العينين كافٍ ليجعل عينيك تدمع أكثر مما ينبغي أو الذي يجعلك تفكر في التوقف عن استعمال الدواء، توجه إلى الطبيب خلال أسبوع. من الممكن أن يعيد الطبيب النظر من جديد حول علاجك لضمان استمرار حصولك على علاج ملائم لحالتك.
- تغيّر تدريجي في الرموش وفي الشعر الرفيع الموجود حول العين المُعالجة. تشمل هذه التغييرات زيادة في دكانة (اللون)، طول، سماكة وعدد الرموش في العين، شوهدت هذه التغييرات بشكل أساسي لدى الفئة السكانية من أصل ياباني.

أعراض جانبية شائعة (تظهر لدى حتى 1 من بين 10 مستعملين):

- تهيّج أو اضطراب في سطح العين، التهاب الجفون (blepharitis)، ألم في العين، حساسية للضوء (رهاب الضوء) والتهاب الملتحمة.

أعراض جانبية غير شائعة (تظهر لدى حتى 1 من بين 100 مستعمل):

- تشوش في الرؤية، انتفاخ الجفن، جفاف في العين، التهاب أو تهيّج في سطح العين (التهاب في قرنية العين)، التهاب في الجزء الملوّن من العين (التهاب العنبية)، انتفاخ الشبكية.
- طفح جلديّ.
- الذبحة الصدرية (angina)، الشعور بنبضات القلب (ضربات قلب، خفقان).
- ربو، ضيق تنفس (dyspnea).
- ألم في الصدر.
- صداع، دوار.
- ألم في العضلات، ألم مفاصل.
- حالات غثيان وتقيؤات.

أعراض جانبية نادرة (تظهر لدى حتى 1 من بين 1,000 مستعمل):

- التهاب قزحية العين، أعراض انتفاخ، خدوش/تضرر في سطح العين، انتفاخ حول العين، صف رموش إضافيّ، تندّب سطح العين، منطقة مليئة بسائل داخل الجزء الملوّن من العين (كيسة في القزحية).
- زيادة دكانة جلد الجفن أو ردود فعل جلديّة على الجفن.
- تفاقم الربو الموجود.
- حكة شديدة في الجلد.
- تطوّر عدوى ڤيروسية في العين التي يُسببّها ڤيروس الهرپس البسيط (HSV).

أعراض جانبية نادرة جدًا (تظهر لدى أقلّ من مستعمل 1 من بين 10,000 مستعمل):

- تفاقم الذبحة الصدريّة لدى المرضى الذين يعانون من مرض قلبي، العين تبدو غائرة (تعمّق فتحة العين).

في حالات نادرة جدًا، خلال العلاج، لدى متعالجين معينين مع ضرر شديد في الجزء الأمامي من العين (القرنية)، تطورت بقع عكرة على القرنية نتيجة ترسّب الكالسيوم.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية أو إذا عانيت من عرض جانبي غير مذكور في النشرة، فعليك استشارة الطبيب.

التبليغ عن أعراض جانبيّة
من الممكن تبليغ وزارة الصحّة عن أعراض جانبيّة من خلال الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبيّة نتيجة علاج بالأدوية"، الموجود على الصفحة الرئيسية في موقع وزارة الصحّة (www.health.gov.il) الذي يحوّلك إلى إستمارة عبر الإنترنت للتبليغ عن الأعراض الجانبيّة، أو عبر دخول الرابط: https://sideeffects.health.gov.il

5. كيف يخزن الدواء؟

- تجنّب التسمّم! يجب حفظ هذا الدواء وكلّ دواء آخر في مكان مغلق بعيدًا عن متناول أيدي ومجال رؤية الأولاد و/أو الأطفال، وهكذا تتجنّب التسمّم. لا تسبّب التقيّؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.
- يُمنع تناول الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على العبوّة. تاريخ انتهاء الصلاحية ينسب إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.
- **شروط التخزين**
  قبل الفتح: يجب التخزين في الثلاجة بدرجة حرارة 8°C-2°، محمي من الضوء. يُمنع التجميد.
  بعد الفتح: يجب التخزين في درجة حرارة الغرفة، تحت درجة حرارة 25˚C. يُمنع الاستعمال لأكثر من 4 أسابيع بعد فتح القنينة لأول مرّة.
- يجب حفظ قنينة الدواء داخل العبوّة الخارجية الأصلية لحمايته من الضوء.
- يُمنع استعمال هذا الدواء عند حدوث تغير في لون المحلول أو حين يصبح عكرًا.
- يُمنع إلقاء الأدوية في مياه الصرف الصحّيّ أو في سلة المهملات. اسأل الصيدليّ بالنسبة إلى كيفية التخلّص من الأدوية التي لم تعد ضمن الاستعمال. إنّ ذلك سيساعد في الحفاظ على البيئة.

6. معلومات إضافية

بالإضافة إلى المادّة الفعّالة، يحتوي الدواء، أيضًا:
sodium phosphate dibasic anhydrous, sodium phosphate monobasic monohydrate, sodium chloride, benzalkonium chloride, sodium hydroxide or hydrochloric acid 1N (for pH adjustment), water for injection

كيف يبدو الدواء وماذا تحوي العبوّة:
الدواء معبأ داخل قنينة بلاستيكية التي تحتوي على 2.5 ملل محلول شفاف.

صاحب التسجيل وعنوانه: تارو إنترناشيونال م.ض.، شارع هَكيتور 14، خليج حيفا 2624761

اسم المُنتج وعنوانه: Rafarm, S.A. ,12 Korinthou St.,154 51 N Psihiko Athens, Greece

تم تحديثها في كانون الثاني 2023 وفق تعليمات وزارة الصحة.

رقم تسجيل الدواء في سجلّ الأدوية الرسميّ في وزارة الصحّة: 156-63-34215-00

لتبسيط قراءة هذه النشرة وتسهيلها ورد النصّ بصيغة المذكّر. مع هذا فالدواء معدّ لكلا الجنسين.